

פָּסָח

The Four Questions

English	Hebrew (English based)	Hebrew (Latin Based)
Why is this night different from all other nights, from all other nights?	Mah neesh-tah-nah ha-lahylah ha-zeh mee-kol ha-ley-loht?	Ma nishtana ha-laila ha-zeh mi-kol ha-leilot?
On all other nights we may eat chametz and matzah, chametz and matzah. On this night, on this night only matzah.	Sheh-be-khol ha-leyloht ah-noo okhleen chametz oo-mah-tzah, chametz oo-mah-tzah. Ha-lahy-lah ha-zeh, ha-lahy-lah ha-zeh koo-loh matzah.	She-b'chol ha-leilot anu ochlin chametz u-matza, chametz u-matza. Halayla ha-zeh, ha-layla ha-zeh kulo matza.
On all other nights we eat many vegetables, many vegetables. On this night, on this night maror.	Sheh-be-khol ha-leyloht ah-noo okhleen sheh-ahr yeh-rah-kot, sheh-ahr yeh-rah-kot. Ha-lahy-la ha-zeh, ha-lahy-la ha-zeh mah-ror.	She-be-chol ha-leilot anu ochlin she-ar y'rakot, she-ar y'rakot. Ha-laila ha-ze, ha-laila ha-ze maror.
On all other nights we do not dip even once. On this night, on this night twice.	Sheh-be-khol ha-leyloht en ah-noo maht'beleen ah-fee-loo pah-ahm eh-chat. Ha-lahy-lah ha-zeh, ha-lahy-lah ha-zeh sh'tey pe-ah-meem.	She-be-chol ha-leilot ein anu mat'bilin afilu pa-am echat, afilu pa-am echat. Ha-lailah ha-zeh, ha-laila ha-zeh sh'tei pe-amim.
On all other nights we eat either sitting or reclining, either sitting or reclining. On this night, on this night we all recline.	She-be-khol ha-leyloht ah-nu okh-leen ben yosh'veen oo-ven meh-soo-been, ben yosh'veen oo-ven meh-soo-been. Ha-lahy-lah ha-zeh, ha-lahy-lah ha-zeh koo-lah-noo meh-soo-been.	She-be-chol ha-leilot anu ochlin ben yosh-vin u-ven me-su-bin, ben yosh-vin u-ven me-su-bin. Ha-layla ha-zeh, ha-layla ha-zeh kulanu me-subin.